

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
novadila
navodilo za uporabo
návod k použití

• 36 varied style melodies • polyphonic, pleasant sounding • range in open terrain: approx. 100 m • operating frequency: 433.92 MHz • custom encoding with learning function • even up to 8 push-buttons can be used at the same time • highly disturbance-protected from other bells • push-button power supply: 1 x 3 V (CR2032) button battery, included • bell power supply: 3 x 1.5 V AA (LR6) batteries, not included

INSTALLATION
The push-button is supplied with the CR 2032 (3 V) button battery. Remove the insulation board, if it used. • Insert 3 x 1.5 AA (LR6) not batteries to the bell, making sure the polarity is correct! If it is successful, the bell emits sound and can be paired with a push-button. Pair the two units together.

PAIRING: After putting the bell under power, it emits sound, then ready to receive the push-button's signal. Press the push-button once within 120 seconds to create a new operating code. The bell sounds, to capture the new code. If you also want to pair additional push-buttons, repeat the process by taking the batteries out, then reinserting them. The bell then sounds again, and is ready to register a new code. Press the other push-button (not accessory) within 120 seconds and the bell learns the other operating code. By repeating this process, up to 8 buttons can be taught to a bell.

• After pressing the button once, the melody is played once, and keep pressing the button does not cause the melody to be repeated. Use the M button on the backside of the bell to select the desired melody. Then this melody will sound at every ringing. After removing the battery the melody changes to the factory default, but the push-buttons does not need to be paired again. By pressing the L button on the back of the bell, the bell enters learning mode, now you can pair it with the bell push by pressing its button. By pressing and holding the L button inside the bell push immediately after pressing the L button on the back of the bell, you can delete the pairing.

BATTERY REPLACEMENT
To replace the battery, remove the battery compartment lid on the backside of the bell, replace the old batteries to new ones taking care of polarity, then replace the battery compartment lid.

Attention! When the battery is replaced, the bell emits sound, and returns to learning mode. If you do not want to add more units, then press one of the buttons you have already taught to it, to close learning mode.

CLEANING
For the optimal operation of the appliance, it is recommended to clean the appliance at a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids!

WARNINGS
• Random ringing of the bell may be caused by other bells or electrical equipment operating nearby. In this case, the codes must be deleted by removing the batteries for 10 seconds, and the units must be paired again. •

• 36 változatos stílusú dallam • többszólamú, kellemes hangzás • hatótávolság nyílt terepen: kb. 100 m • működési frekvencia 433,92 MHz • egyedi kódolás tanuló funkcióval • egyszerre akár 8 nyomógomb is hozzátanítható • erősen zavarvédett más csengőkétől • nyomógomb tápellátása: 1 x 3 V (CR2032) gombtelep, tartozék • csengő tápellátása: 3x1,5V AA (LR6) elem, nem tartozék

ÜZEMELTÉS HELYEZÉSE
• A nyomógomb CR 2032 (3V) gombteleppel kerül szállításra. Távolítsa el a szigetelő lapot, ha helyt alkalmazkodik.
• A csengőre helyezze 3 x 1,5 AA (LR6) négyelemű, ügyelve a helyes polaritással! Siker esetén a csengő hangot ad ki, és párosított hozzá a nyomógomb. Párosítsa egymással a két egységet.

PÁROSÍTÁS: A csengő áram alá helyezése után az hangot hallat, ekkor kész a nyomógomb jelenék vételére. Nyomja meg 120 másodpercen belül a nyomógombot egyszer egy új működető kód létrehozásához. A csengő megszólal, és az új kód rögzítését jelenti. Ha ezután további nyomógombokat is szeretne párosítani, ismétlje meg a folyamatot az elem kivételével, majd újra behelyezésével. A csengő ekkor újra hangot ad ki, és készen áll egy új kód regisztrálására. 120 másodperc belül nyomja meg a második nyomógombot (nem tartozék) és a csengő megtaglítja a második működető kódot is. Ezt a folyamatot megismételje maximum 8 nyomógomb tanítható egy csengőhöz. 256 digitális kód érhető el, véletlenszerű, nem kiválaszthatóan.

• Egy gombnyomás után egyszer kerül lejátszásra a dallam, a gomb nyomva tartása nem váltja ki a dallam megismétlését. A csengő hálóján található M betűvel jelölt gomb segítségével válassza ki a kívánt dallamot. Ezután ez a dallam fog minden csengőre megszólalni. A gombtelep eltávolítása után a dallam a gyári alapértelmezé válik, de a nyomógombot nem kell újra párosítani. A csengő hálóján az L gomb megnyomásával a csengő tanuló funkcióba lép, ekkor megkezdheti a további gombok hozzáadását a csengőhöz. A nyomógomb belsejében található L gombot közvetlenül a csengő hálóján lévő L gomb megnyomása után nyomva tartva törölhető a párosítás.

ELEMCSERÉ
Elemszeréhez távolítsa el a csengő hálóján az elemtartó fedelet, cserélje ki a régi elemeket újra, ügyelve a helyes polaritásra, majd helyezze vissza az elemtartó fedelelet.
Figyelem! Az elemsere végzetével a csengő hangot ad ki, és újra tanuló üzemmódba lép. Amennyiben nem kíván több nyomógombot hozzáadni, úgy nyomja meg az egyik már hozzátanított gombot a tanulás üzemmód lezárásához.

TISZTÍTÁS
A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szűszéges ruhával a készülék tisztítsa. Használjon puha, száraz törölközőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

FIGYELMEZTETÉSEK
• A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más csengők, vagy elektronos berendezések. • Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket. • Elektrosztatikus kisülések okozhatja a memória elvesztését. Ez esetben párosítsa újra az egységeket. • Csökkentett hatótávolság esetén cserélje ki az elemeket. Hűdegben csökken az elemek kapacitása. Ne használjon egyútt különböző gyártmányú vagy különböző elemeket! Ne alkalmazzon töltési elemeket! • A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém vagy UV-átalakító a nyomógombot! • A tisztításhoz használjon puha, száraz törölközőt. • A csengő belteni használata védett helyre kell felszerelni. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu

FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HEVYTELLEN ELEMCSERÉSE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HEVYTELTESTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMEK NE TÖVEGY KI KÖVETLENTÉN HO, ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DÖB BŐR TÜZBE! HA AZ ELEMEK ESETLÉN KIFOLY, A FOLYADÉK AKKOR VEGYEN FEL VEDŐKÉSZTYŰT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEMTARTÓT! ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHETI AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DÖBNI, ROVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY! ÉZ A TERMEK GOMBTELEP TARTALMAZ TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIÁJ ÉGÉS VESZÉLYI LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ÉRŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEHETŐT TARTS! TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ELEMEKTŐL! HA AZ ELEMTARTÓ FEDELE NEM ZÁRODIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMEK ÉS TARTSA AZ TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BARMÉLY TESTREZRE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

• A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetre vagy az ember egészségére veszélyes szennyezőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés letiltésmentesen átalakítható a forgalmazás helyén, illetve valamelyik forgalmazójánál, amely a berendezéssel jelleget és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön vedli a környezetet, embertársa és a saját egészségét. Kérjük, esetén a gyártóval folytatott kommunikáció során, a vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban azonos berendezést értékesít. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK AKKUR ÁRTALMÁTLANÍTÁSA • Az elemeket /akkukat nem szabad a normál háztartási hulladék együttes kezelésébe adni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket /akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek /akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

• 36 různých melodii • polyfónny, příjemný zvuk • dosah na otvoreném teréne: cca. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • vlastné kódovanie s funkciou učenia • dá sa používať až s 8 tlačidlami • vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončekov • ochrana pred rušením od iných zvončekov • napájanie tlačidla: 1 x 3 V (CR2032) gombiková batéria, je priložená • napájanie zvončeka: 3 x 1,5 V AA (LR6) batéria, nie je priložená

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
• Tlačidlo sa dodáva s gombikovou batériou CR 2032 (3 V). Odstrihajte izoláciu fóliu, ak bola použitá. • Do zvončeka vložte 3 x 1,5 AA (LR6) batérie, pričom dajte na správnu polaritu! Po úspešnom vložení batérie budete počuť zvonenie a môžete spárovať tlačidlo. Obe jednotky spárujte.

PÁROVANIE: Po uvedení zvončeka do prevádzky budete počuť zvonenie, teraz je pripravený na príjem signálu tlačidla. Do 120-tich sekúnd stlačte tlačidlo raz pre vytvorenie nového kódu. Zaznenie zvončeka znamená uloženie nového kódu. Ak chcete spárovať aj ďalšie tlačidlá so zvončekom, zopakujte postup odstránením a opätovným vložením batérie. Zvonček znovu zazvoní, je pripravený na registráciu nového kódu. Do 120-tich sekúnd stlačte druhé tlačidlo (nie je priložená) a zvonček sa naučí aj druhý kód. S týmto postupom k zvončekom môžete spárovať až 8 tlačidiel. Je k dispozícii 256 digitálnych, náhodných kódov, bez možnosti výberu.

• Na jedno stlačenie tlačidla melódia sa prehrá raz, podržaním tlačidla sa melódia nebude opakovať. Pomocou tlačidla M na zadnej strane zvončeka vyberte želanú melódiu. Odtaz bude zvonť nastavenou melódiou. Po odstránení gombikovej batérie melódia sa zmení na melódiu podľa výrobného nastavenia, ale tlačidlo netreba znovu spárovať so zvončekom. Stlačením tlačidla L na zadnej strane zvončeka prejde do funkcie učenia, a teraz stlačením tlačidla nového tlačidla môžete spárovať tlačidlo k zvončeku. Keď podržíte stlačené tlačidlo L vo vnútri tlačidla, môžete po stlačení tlačidla L na zadnej strane zvončeka, môžete vymazať parovanie.

VÝMENA BATÉRIE
Odstrihajte kryt puzdra na batérie na zadnej strane zvončeka a vymeňte batérie, pričom dajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť. Pozor! Po výmene batérie zvonček zazvoní a znovu bude v režime párovania. Keď nechcete pridať ďalšie tlačidlo, tak stlačte už správnou tlačidlo pre ukončenie režimu učenia.

ČISTENIE
V záujme optimálnej prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA
• Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné zvončeky alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V prípade, ak nepoužívate zvonček dňš čas, vyberte z neho batérie! • Elektrosťatický výboj môže spôsobiť vymazanie pamäte.

V takom prípade jednotky spárujte znovu. • Pri znížení dosahu vymeňte batérie. Pri nižšej teplote sa zníž kapacita batérie. Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov alebo rôzneho stavu nabitia! Nepoužívajte nabíjateľné batérie! • Dosah znížujú steny, kovové predmety a blízke rádiové frekvencie zariadenia. Tlačidlo neumiestňujte na kovovú alebo UPVC zárubňu! • Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. • Zvonček je určený na používanie v interiéri. Chránite ho pred prachom, parou, tekutinami, vlhkosťou, mrazom a nárazom, ako aj pred priamym tepelným a slnečným žiarením! Neumiestňujte ho v kuchyni, kúpeľni. Vonkajšiu jednotku namontujte na miesto chránené pred priamym dáždom, snehým žiarením. • A Somogyi Elektronik s.r.o. potvrdzuje, že toto rádiové zariadenie vyhovuje smernici 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU nájdete na stránke www.somogyi.sk

POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENE BATÉRIE! POUIZTE IBA ROVNAKÝ ALEBO NAHRADNÝ TYP BATÉRIE! BATÉRIE NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNÉMU ALEBO SLNEČNEMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE ICH DO OHŇA! V PRÍPADE VYTEČENIA BATÉRIE, SUCHOU UTIERKOU OČISTITE DRŽÁK BATÉRIE, PRÍCOM POUŽITE OCHRANNE RUKAVICE! BATÉRIE USCHOVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ BATÉRIE JE ZAKÁZANÉ OTVORIŤ, HODIT DO OHŇA, SKRATOVAŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! TENTO PRODUKT OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, ZAKAZUJE SA BATÉRIU ZHŤNUŤ! SPOSOBUJE CHEMICKÉ POHORENIE! DO 2 HODÍN PO ZHŤNUTÍ SPOSOBUJE SILNÉ VNÚTORNÉ POHORENIE A MOŽE SPOSOBIŤ USMRTEŇ! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE USCHOVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ V PRÍPADE, AK KRYT BATÉRIE NEDOSADNE BEZPEČNE, PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE A USCHOVAJTE HO MIMO DOSAHU DETÍ V PRÍPADE PODOZREŇA PREHLTNUTÍ BATÉRIE ALEBO JI INKUIŤIA DO AKYCHKOLVEK TELESNÝCH DUTÍN, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRSKU POMOC!

• Výrobok nevhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelenie, lebo môže obsahovať súvisiace nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie. Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predaju, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaša predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIE A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmieite vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný oddelene od použitej batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

EN
Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).

H
IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

SK
Význam IP44: Ochrana proti vniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán)

RO
Semnificație IP44: protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecție împotriva stropilor de apă (din toate părțile).

SRB/MNE
IP44: Zaštićena od predmeta veći od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca)

SLD
IP44: Zaščitena od predmetov večjih od 1 mm. Zaščitena od razpršene vode (iz vseh smeri)

CZ
Význam IP44: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou (ze všech směrů).

HR/BIH
IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).

Producer/Gyártó/Vyrobca/Producător/Proizvođač/
Výrobca/Proizvodilac/Producent
SOMOGYI ELEKTRONIK Kft. H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK**
H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komarno, SK • Tel: +4210 35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J122014/13.06.2006 C.U.I. RO 18761195
Cui/Napoca, Hudești Cui, România,
Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uznovnik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uznovnik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Česta zmag 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel: 386 59 178 322 • www.elementa-si
Družava uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uznovnik za HR: **ZED d.o.o.**
Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Industrijska c. 5, 10360 Novi Trg, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
M. Spahic 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft., Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



